

Pakolaismatkalla

Kirjoituskilpailu 15.1.–15.5.2021

Oletko tullut pakolaisena tai turvapaikanhakijana Suomeen? Kerro kokemuksistasi kotimaasi jättämisestä ja vaiheistasi sen jälkeen! Pakolaisten ja turvapaikanhakijoiden matkoista Eurooppaan on kirjoitettu julkisuudessa paljon, mutta matkan tehneiden omat kertomukset ovat jääneet sivuun. Haluamme tallentaa näitä kertomuksia, jotta ne eivät unohtuisi.

Toivomme kirjoituksia eri ikäisinä ja eri aikakausina pakolaismatkan kokeneilta. Kaikenlaiset kertomukset ovat tervetulleita. Voit kirjoittaa omalla kielelläsi.

Voit käyttää apunaasi seuraavia kysymyksiä:

- Milloin saavuit Suomeen? Minkä ikäinen olti?
- Milloin ja millaisissa olosuhteissa lähdit matkalle? Oliko lähtö äkillinen vai ehditkö suunnitella sitä? Mitä otit mukaan lähtiessäsi? Kenen kanssa lähdit? Mihin aikaan vuodesta ja vuorokaudesta lähdit?
- Millaisia tunteita ja ajatuksia kodin jättämiseen liittyi?
- Milloin tiesit, että päätyisit Suomeen? Mitä mielikuvia, tietoa tai odotuksia sinulla oli Suomesta?
- Mitä reittiä matkasi kulki? Mitä kulkuvälineitä käytit matkalla? Millaisia ystävyys- tai muita sosiaalisia suhteita matkan varrella syntyi?
- Kuinka kauan matkasi kesti? Mitkä vaiheet, paikat tai tuntemukset matkan aikana ovat erityisesti jääneet mieleesi?
- Millaisia muistoja sinulla on saapumisesta Suomeen?
- Millä tavalla matkakokemus on vaikuttanut sinuun ja elämäsi kulkun?
- Missä kotisi on tänä päivänä?

Keruuun järjestäävät Suomalaisen Kirjallisuuden Seura ja Suomen Akatemian rahoittama hanke *Pakolaismatkalla: Vertaileva tutkimus pakkamuuron narratiiveista* (Oulun yliopisto).

SKS kartuttaa, säilyttää ja välittää moniäänistä kulttuuriperintöä, ja sen osaksi haluamme tallentaa myös sinun kertomuksesi. Tutustu SKS:n toimintaan (www.finlit.fi).

Kirjoituskilpailun pääpalkinto on 500 euroa ja lisäksi jaamme kolme 200 euron arvoista tunnustuspalkintoa. Tuloksista tiedotamme syksyllä 2021.

Vastausohjeet

Kirjoita omalla kielelläsi ja tyyllilläsi. Tekstien pituutta ei ole rajoitettu. Otamme vastaan myös valokuvia, äänitteitä, aikaisempia muistelutekstejä ja haastatteluja. Lähetä vain sellaista aineistoa, jonka lähetämiseen sinulla on oikeus ja/tai lupa. Jos lähetät vastauksen postitse tai liitetiedostona, kirjoita vastaukseesi nimesi tai nimimerkkisi, yhteystiedot, syntymäaika, ammatti ja lupa lähetämäsi aineiston arkistointiin nimellä tai nimimerkillä SKS:n arkistoon sekä lupa aineiston käyttöön arkiston sääntöjen mukaisesti.

Tutustu SKS:n arkiston keruuohjeisiin www.finlit.fi/luovutus_ja_keruuohjeet.

Lähetä kirjoituksesi 15.5.2021 mennessä

- verkkolomakkeella osoitteessa www.finlit.fi/pakolaismatkat tai www.finlit.fi/en/refugeejourneys
- postitse osoitteeseen Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, arkisto, PL 259, 00171 Helsinki, merkitse kuoreen tunnus "Pakolaismatkat".



Lisätietoja:

SKS:n arkisto, puh. 0201 131 240, keruu@finlit.fi

Refugee journeys

Writing contest from 15 January to 15 May 2021

Did you come to Finland as a refugee or as an asylum seeker? Write about your experiences when you had to flee your home country. In recent years, refugees' and asylum seekers' journeys to Europe have been frequently in the media, but not many refugees have been able to tell their own story. We want to collect and save these stories so that they will not be forgotten.

We would like to receive stories from people who have been on a refugee journey at different ages and in different periods of time. Your journey may have taken some hours or many years – we welcome all kinds of stories. You can write your story in your own language.

The following questions might help in the writing process:

- When did you arrive in Finland? How old were you?
- When did you start your journey, and what were the circumstances when you left? Did you have to leave in a hurry, or did you have time to plan your journey? What did you take with you when you left? Did you travel with other people? What time of the day and year was it when you left?
- What were your feelings and thoughts when you left your home?
- When did you know that you would end up in Finland? What kinds of impressions, expectations or information did you have about Finland?
- What route did your journey take? What modes of transport did you use on your way? What kind of people did you meet, or what kinds of relationships did you form during the journey?
- How long did your journey take? Are there any phases, situations, places or experiences that you remember particularly clearly?
- What kinds of memories do you have about your arrival in Finland?
- How has the journey experience affected you and your life?
- What do you consider your home today?

The collection is organised by the Finnish Literature Society (SKS) and the project *Refugee Journeys: Narratives of Forced Mobilities* (University of Oulu) funded by the Academy of Finland.

SKS collects, preserves, and makes accessible versatile cultural heritage, and we would like to include your story in our collections. Read more about SKS (www.finlit.fi).

The main prize of the writing contest is EUR 500. In addition, there are three special recognition awards of EUR 200 each. The winners will be contacted and the results announced in autumn 2021.

Answering instructions

Please write in your own language and style. The length of the texts is not restricted. We also accept photographs, recordings, previous memoirs, and interviews. Please only send material if you have the right and/or permission to send such material. If you send your story via mail or as an email attachment, please state your name or pen name, contact details, date of birth, and profession. In addition, include your consent to the archiving of the material in the SKS archive under your name or pen name and your consent to its use in accordance with the rules of the archive.

Please read the guidelines governing the collection of material for the SKS archive at www.finlit.fi/luovutus_ja_keruuohjeet.

Please submit your text by 15 May 2021

- via the online form at www.finlit.fi/pakolaismatkat or www.finlit.fi/en/refugeejourneys
- via mail to the following address:
The Finnish Literature Society,
archive, PO Box 259, FI-00171
Helsinki, Finland. Please mark the
envelope with "Pakolaismatkat".



Further information:

SKS archive, tel. +358 201 131 240, keruu@finlit.fi

في رحلة اللجوء

مسابقة الكتابة 15/1 - 15/5/2021

هل أتيت إلى فنلندا كلاجئ أو طالب لجوء؟ اكتب وشارك تجاربك عن ترك وطنك والمراحل التي مررت بها بعد ذلك. لقد نشرت وسائل الإعلام في السنوات الأخيرة الكثير عن رحلات اللاجئين وطالبي اللجوء إلى أوروبا، لكن قصص أولئك الذين قاموا بهذه الرحلة بقيت على الهاشم، ونحن نرحب بحفظ هذه القصص حتى لا تنسى.

نتمنى الحصول على كتابات من أشخاص من مختلف الأعمار والفترات ممن مروا بتجربة رحلة اللجوء. ومن المحتمل أن تكون الرحلة قد استغرقت ساعات أو سنوات – ونحن نرحب بكافة أنواع القصص. يمكنك الكتابة بلغتك الأم.

يمكنك الاستعانة بالأسئلة التالية:

متى وصلت إلى فنلندا؟ كم كان عمرك آنذاك؟

متى بدأت الرحلة وكيف كانت الظروف المحيطة بها؟ هل كانت المغادرة مفاجئة أم كان لديك الوقت للتخفيض لها؟ ماذا أخذت معك عندما غادرت؟ مع من غادرت؟ في أي وقت من اليوم والعام كان عليك المغادرة؟

كيف كان شعورك عند ترك البيت؟

متى علمت أن المطاف سينتهي بك في فنلندا؟ ما هي الانطباعات أو المعلومات أو التوقعات التي كانت لديك عن فنلندا؟

ما هو المسار الذي سلكته في رحلتك؟ ما هي وسيلة النقل التي استخدمتها في الرحلة؟ ما نوع الصداقات أو العلاقات الاجتماعية الأخرى التي تشكلت على طول الطريق؟

كم من الوقت استغرقت رحلتك؟ ما هي المراحل أو المواقف أو الأماكن أو المشاعر التي تذكرتها بشكل خاص أثناء الرحلة؟

ما هي الذكريات التي بقيت لديك عن الوصول إلى فنلندا؟

كيف أثرت تجربة السفر عليك وعلى مجرى حياتك؟

ما الذي يمكن أن تعتبره بيئاً بالنسبة لك في الوقت الحالي؟

يتم تنظيم جمع القصص من قبل مشروع "في رحلة اللجوء: دراسة مقارنة لقصص الهجرة القسرية" الممول من قبل جمعية الأدب الفنلندي والأكاديمية الفنلندية (جامعة أولو).

تحفظ جمعية الأدب الفنلندي (SKS) تراثاً ثقافياً متعدد الأصوات وتنقله، لذلك نحن نرحب بتسجيل قصتك كجزء من ذلك التراث. نرجو الإطلاع على أنشطة جمعية الأدب الفنلندي (SKS) والاتصال بنا لطرح المزيد من الأسئلة على الرابط: arkisto@finlit.fi.

تبلغ الجائزة الرئيسية لمسابقة الكتابة 500 يورو. وبالإضافة إلى ذلك هناك ثلاثة جوائز تقدير بقيمة 200 يورو. سيتم الاتصال بالفائزين وإعلان النتائج في خريف 2021.

معلومات إضافية:

أرشيف SKS هاتف: 0201 131 240 بريد إلكتروني: keruu@finlit.fi



تعليمات الإجابة:

اكتب بلغتك وأسلوبك الخاص. لا يوجد حد لطول النصوص. نحن نقبل أيضاً الصور والتسجيلات الصوتية والمذكرة والمقابلات السابقة. أرسل فقط المواد التي لديك الحق و / أو الإذن بنشرها. وإذا أرسلت الجواب بالبريد أو كملف مرفق، فاكتب اسمك الصريح أو اسمك المستعار ومعلومات الاتصال بك وتاريخ الميلاد والمهنة والإذن بأرشفة المواد التي أرسلتها إلى أرشيف جمعية الأدب الفنلندي (SKS) باسمك الصريح أو باسمك المستعار ، كذلك إذن استعمال المواد وفقاً لقواعد الأرشيف.

اطلع لطفاً على تعليمات جمع الأرشيف على الرابط: www.finlit.fi/luovutus_ja_keruuohjeet

التقديم مفتوح من الآن ولغاية 15 أيار (مايو) 2021

– باستخدام الاستثمار الشبكي على الرابط

www.finlit.fi/pakolaismatkat أو

– www.finlit.fi/en/refugeejourneys

– عن طريق البريد على العنوان:

Suomalaisen Kirjallisuuden Seura,

arkisto

PL 259

Helsinki 00171

ضع على الطرف عبارة "Pakolaismatkat"



سفرهای پناهندگان

مسابقه نویسنده از ۱۵ ژانویه تا ۱۵ مه ۲۰۲۱
آیا شما به عنوان پناهنده یا پناهجو به فنلاند آمده اید؟ درباره تجربیات خود هنگامی که مجبور به ترک وطن شدید بنویسید. در سال‌های اخیر سفرهای پناهندگان و پناهجویان به اروپا بارها در رسانه‌ها انعکاس داشته است. با وجود این، بسیاری از پناهندگان امکان بیان روایت خود را نداشته اند. ما قصد داریم نسبت به جمع آوری و بایگانی این روایت‌ها اقدام کنیم تا به فراموشی سپرده نشوند.

ما علاقمند به دریافت روایت افرادی هستیم که در سالین مختلف و در دوره‌های زمانی گوناگون تجربه سفرپناهندگی داشته اند. سفر شما ممکن است چند ساعت یا چند سال طول کشیده باشد. ما پذیرای هر گونه روایتی در این خصوص هستیم. می‌توانید روایت خود را به زبان مادری خود بنویسید.

سؤالات زیر ممکن است در روند نوشتمن کمک کنند:

چه زمانی وارد فنلاند شدید؟ در آن زمان چند ساله بودید؟

سفر خود را از چه زمانی آغاز کردید و هنگام عزیمت چه شرایطی داشتید؟ آیا عزیمت تان ناگهانی بود یا فرست برنامه ریزی برای سفر خود را داشتید؟ هنگام عزیمت چه وسایلی همراه داشتید؟ آیا با افراد دیگری سفر کردید؟ عزیمت تان چه ساعت، روز و سالی بود؟

چه احساسی هنگام ترک وطن داشتید؟

چه زمانی متوجه شدید که مقصد شما فنلاند است؟ چه تصور، انتظار یا اطلاعاتی در مورد فنلاند داشتید؟

برای سفر چه مسیری را انتخاب نمودید؟ در مسیر خود از چه نوع وسایل نقیلیهای استفاده کردید؟ در طول سفر با چه افرادی روبرو شدید و چه نوع روابطی داشتید؟

سفر شما چقدر طول کشید؟ آیا موقعیت، مکان یا تجربیاتی هست که به طور خاص و واضح به خاطر بیبورید؟

از ورود به فنلاند چه خاطره‌ای دارید؟

تجربه سفر چه تاثیری بر شما و زندگی شما داشته است؟ امروز کجا را وطن خود می‌دانید؟

این مجموعه توسط انجمن ادبیات فنلاند (اس کی اس) ترتیب داده شده و پرژوهه "سفرهای پناهندگان: روایت‌های جایجایی‌های اجباری" توسط آکادمی فنلاند (دانشگاه اولو) پشتیبانی می‌شود.

اس کی اس میراث فرهنگی متنوع را جمع‌آوری و حفظ کرده و در دسترس عموم قرار می‌دهد و علاقمند به گنجاندن روایت شما در

مجموعه‌های خود هستیم. در مورد اس کی اس (www.finlit.fi) بیشتر بخوانید و در صورت داشتن هر گونه سؤال لطفاً با ما با این آدرس مکاتبه کنید: arkisto@finlit.fi

جایزه اصلی مسابقه ۵۰۰ یورو است. علاوه بر آن، سه جایزه ویژه هر کدام به ارزش ۲۰۰ یورو برای سایر برگزیدگان در نظر گرفته شده است. با برندگان تماس گرفته می‌شود و نتایج پاییز ۲۰۲۱ اعلام می‌شود.

Safarada Qaxootiga

Tartanka qorista laga bilaabo 15 Janaayo illaa 15 Maajo 2021

Miyaad u timid Finland sida qaxooti ama magangalyo doon? Wax ka qor waaya aragnimadaada markii ay aheyd inaad ka soo qaxdid wadankaaga hooyo. Sannadihi ugu dambeeyay, safarada qaxootiga iyo magangalya doonada ku socdo Yurub ayaa marwalba ku jiray warbaahinta, laakin ma jirin in qaxooti badan ay u suurtogasho inay sheegaan taariiqdooda gaarka ah. Wuxaan rabnaa inaan aruurino oo aan keydino taariiqaha si aan markas aanan loo illoobin.

Wuxaan jeelaan laheyn inaan kaa maqalno taariiqo dadka ku soo jiray safarka qaxootiga ee dadka kala duwan iyo muddooyin waqtioy kala duwan. Safarkaaga waxaa lagaa yaabaa inuu qaataay saacado yar ama sannooyin badan – waan soo dhaweyneynaa nooc walba oo taariiqo ah. Wuxaad ku qori kartaa taariiqahaaga gaarka ah luuqadaada.

Su'aalaha xiggo ayaa kugu caawin karo nidaamka qorista:

- Goorma ayaad timid Finland? Imisa sanno ayaad jirtay?
- Goorma ayaad bilowday safarkaaga, iyo waxa ay aheyd daruufahaaga markii aad soo baxday? Ma waxay aheyd inaad degdeg ku soo baxdid, ama waad haysatay waqtii aad ku qorsheysid safarkaaga? Maxaad la soo baxday markii aad soo baxday? Ma dad kale ayaad la soo safartay? Waqtigee maalinta ah iyo sannadka ayay aheyd markii aad ka soo baxday?
- See ahaa dareenkaagu iyo fikradahaaga markii aad ka soo tagtay wadankaaga?
- Goorma ayaad ogaatay inaad ku dambeynesid Finland? Aragtiyo nooceee, filashooyin ama warbixin ayaad ka haysay Finland?
- Wadadee ayuu safarkaaga ahaa? Gaadiid nooceee ayaa u isticmaashay safarkaaga? Dad nooceee ah ayaad la kulantay, ama xiriiro nooceee ayaad sameysay inta safarkaaga aad ku jirtay?
- Intee ayuu qaatay safarkaaga? Miyay jiraan wax wajijo ah, xaalado, meelo ama waaya aragnimo ee aad si cad u xasuusatid gaar ahaan?
- Xasuusyo nooceee ah ayaad ka haysaa imaanshahaaga Finland?
- Sidee ayuu kuu saameeyay waaya aragnimada safarka adiga iyo noloshaada?
- Maxaad u tixgelineysaa wadankaaga maanta?

Aruurinta waxaa diyaariiy Finnish Literature Society (SKS) iyo mashruuca *Safarada Qaxootiga: Sheekooyinka Dhaqaaqyada Qasabka ah* (Jaamacada Oulu) oo ay maalgelisay Akadheemiyada Finland.

SKS ayaar aruuriso, dhowrto, oo sameyso dhaxalka dhaqanka kala duwan ee la heli karo, oo waxaan jeelaan laheyn inaan ku dorno taariiqahaaga aruurinadeena. Xog dheree ah ka aqri SKS (www.finlit.fi) oo fadlan haka labalabayn inaad nala soo xiriirtid haddii aad wax su'aalo ah qabtid: arkisto@finlit.fi

Abaalmarinta guud ee tartanka qorista waa EUR 500. Intaas waxaa dheer, waxaa jiro saddex abaalmarinood ee aqoonsiga gaarka oo ah EUR 200 midkiiba. Guuleystayaasha waa lala soo xiriirayaa, natijjooyinkana waxaa lagu dhawaqaqayaa deyrta 2021.

Tilmaamaha ka jawaabida:

Fadlan ku qor luuqadaada iyo dooqaaga. Baaxada qoraalka lama xadidin. Wuxaan sidoo kale ogolaanaa sawirada, duubitaanada, xasuusyada hore, iyo wareysiyyada. Fadlan kaliya soo dir qoraalka haddii aad leedahay xaquuqda iyo/ama ogolaanshaha lagu soo dirayo qoraal noocaas ah. Haddii aad ku soo dirtid taaridaada boosto ahaan am lifaaqa i-meelka, fadlan sheeg magacaaga ama magaca qoraaga, sharaxaadaha xiriirka, taariiqda dhalashada, iyo shaqada. Intaas waxaa dheer, ku dar ogolaanshahaaga keydkaaga qoraalada ee keydka SKS ee ka hooseyeo magacaaga ama magaca qoraaga iyo ogolaanshahaaga ee isticmaalkooda sida waafaqsan sharchiyada keydka.

Fadlan aqri tilmaamaha maamulayo auurinta qoraalka ee keydka SKS ee www.finlit.fi/luovutus_ja_keruuohjeet.

Fadlan gudbi qoraalkaaga xiliga 15 Maajo 2021

- dhinaca foomka onleenka www.finlit.fi/pakolaismatkat ama www.finlit.fi/en/refugeejourneys
- dhinaca boostada ee ciwaanka xiggo: Finnish Literature Society, Archives, PO Box 259, FI-00171 Helsinki, Finland. Fadlan calaamey bashqada ee "Pakolaismatkat".

Warbixin dheeraad ah:

Keydka SKS, tel. +358 201 131 240, keruu@finlit.fi



گهشته‌کانی کوچبهران

کیه‌رکی نووسین له 15 جینیوهری بق 15 مانگی مه 2021

تو و هک کوچبهریک هاتوویته فینلند یان و هک پهناخوازیک؟ لمباره‌ی نمزموونی خوت بنووسه کاتیک که ناچار بیوی له ولاته‌کمی خوت را بکمی. له سالانه رابردوودا، گهشته‌کانی کوچبهران و پهناخوازان بق هموروبا به مردموامی له می‌دیدا، بلاو بیونه‌تموه، به لام زماره‌یکی زوری کوچبهران نهیانتوانیوه چیزه‌کمکانی خوبیان بگیرنمه. تیمه دهمانه‌هی نه چیزه‌کانه کو بکمینمه و توماری بکمین بق نهودی بهم شیوه‌یه لعبیر نهکرین.

تیمه پیمان خوشه چیزه‌کمکانی نه که سانه‌مان به دست بگات که گهشته‌کی کوچبهریان له تمهمنه جیواز مکان و له قوانغه جیواز مکانی تمهمیناندا همبوده. بر منگه گهشته‌کمکت چند کاتزمیر یان چند سالی خایاندیت - تیمه پیشوازی له هممو جوره چیزه‌کیک دمکمین. تو دهتوانی چیزه‌کمکت به زمانی دایکی خوت بنووسی.

رهنگه له رهوتی نووسینه‌کهدا نه پرسیارانه خواره‌هه یارمه‌تیت بدنه: کهی گهشته‌یه فهلاند؟ تمهمنت چهن سالانه بیو؟

کهی گهشته‌کمکت دست پیکرد، و بارودخی کاتی راکردنکمکت چون بیو؟ ناخ ناچار بیو بیمهله ولاته‌کمکت به جی بهیلی، یان کاتت همبود پلانی رویشته‌کمکت دابریزی؟ کاتیک که رویشته‌ی ج شتیکت له گمل خوتدا هینی؟ ناخ لاهگل که سانی دیکه رویشته‌ی؟ ج کاتیکی روز و سال بیو کاتیک که ولاته‌کمکت به جی هنیشت؟

کاتیک که ولاته‌کمکت خوت به جینیشت ج هست و فکریکت همبوده؟

چ کاتیک زانیت که گهشته‌کمکت له فهلاند کوتایی دیت؟ ج جوره بقچوون،

چاوه‌رانی یان زانیاری‌یه‌کت لمباره‌ی فهلاندا همبوده؟

له گهشته‌کمکت چ ریگایه‌کت گرته بیه؟ له ریگاکمکت بینی، یان ج جوره هزکاریکی کو استممه‌هه بیکار هینی؟ ج جوره که سانیکت بینی، یان کهی گهشته‌کمکت له کاتی گهشته‌دا همبوده؟

گهشته‌کمکت چهندی خایه‌ند؟ هیچ قوناغ، گرفت، شوین یان نمزموونیکی تایمہنت بهروونی و بیبر دیت؟

چ جوره بیرمیری‌یه‌کت لمباره‌ی گهشته‌کمکت بق فهلاند همیه؟

نمزمونی گهشته‌که تا چهند کاریگه‌ری لمسه‌ر تو و زیانت دانا؟

نیستا چون بیر له ولاته‌کمکی خوت دمکمیوه؟

کومله‌که ریک خراوه له لایمن کومله‌گای نهدیباتی فینلندی (SKS) و پروژه‌ی "گهشته‌کانی کوچبهران: گیلانه‌هکانی جووله‌ی زوره‌ملی" (زانکوی نوولوو (University of Oulu)) و له لایمن ناکادیمیای فینلند پشتوانی دارایی دمکری.

SKS میراتی کلمتووریی فرمه‌شن کو دهکاتمه‌هه، دهپریزی و دهیخانه بیه دست،

و تیمه پیمان خوشه چیزه‌کی توش له کومله‌که ماندا همیت. زانیاری زیاتر لمهاره SKS له مالپه‌ری (www.finlit.fi) (بخوینمه و هنگم هر پرسیاریکت هیه تکایه دورو دل مهیه لمهاره که پیووندیمان پیوه بگری: arkisto@finlit.fi).

خه‌لاتی سه‌هکی کیه‌رکی نووسین 500 بیو. همروه‌هه، سی خه‌لاتی ریز لینانی تایمیتی همیه که هر کامیان 200 بیو. پیووندی به بر او مکانه‌هه دهگیریت و نهنجامه‌کان له پاییزی 2021 را دهگمیندرین.

ولامدانه‌وهی رینماهیه‌کان:

تکایه به زمان و شیوازی خوت بنووسه. دریزی دهقه‌که سنوردار نیه. همروه‌ها وینه‌کان، تومارکر او مکان، بیرمیری‌یه‌کانی پیشوا، و دیمانه‌کانیش قهبول دمکمین. تکایه تهیا نهوده باهتنه‌هانه بنتین که ماف و /یا مولتی ناردنی ودها باهتنه‌کان همیه. نهگم چیزه‌کمکت لمینگه نیمه‌هیل یان هاوپنچی نیمه‌هیلمه نارد، تکایه ناوی خوت یان ناوی خوازرا او مکمکت، و ردکاری‌یه‌کانی پیووندیگرتن، ریکمومتی لهدایکبوون، و پیشه‌کمکت بنووسه. همروه‌ها، ره زامه‌ندی خوتشت لمباره‌ی بهره‌شیکردنی باهتنه‌کان له نهرشیقی SKS له ریز ناوه‌کمکت یان ناوی خوازرا او مکمکت، همروه‌ها ره زامه‌ندیه‌کمکت بق بهکاره‌تیانی بعپی ریساکانی نه‌رشیق دهربیره.

تکایه رینماهیه‌کانی پیووه‌ست به کوکردن‌هه‌ی بابه‌تنه‌کان بق نه‌رشیقی SKS لام ناویشانه‌ی خواره‌مدا بخوینمه و www.finlit.fi/luovutus_ja_keruuohjeet

تکایه دهقه‌کمکت تا ریکمومتی 15 مه 2021 بنتیره بهشیوه‌ی سه‌هیل و تونلاین له www.finlit.fi/pakolaismatkat www.finlit.fi/en/refugeejourneys یان له ریگه‌ی نیمه‌هیل بهم ناویشانه خواره‌هه:

The Finnish Literature Society,
Archives, PO Box 259, FI-00171
.Helsinki, Finland
تکایه پاکه‌تی نامکه به "Pakolaismatkat" نیشان بکه.

